BEST OF AIR

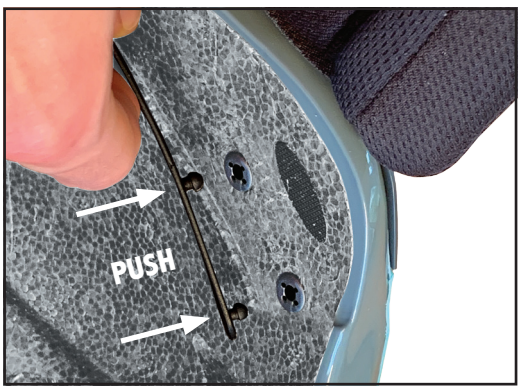
Air Sports Helmet

## NAMES OF PARTS

1. Helmet shell (dome)
2. Chin strap
3. Size adjustment wheel
4. Chin strap buckle
5. Strap divider
6. Temple strap
7. Neck strap
8. Ear pad
9. Screws of the strap system fastening
10. Thread insert for visor mounting

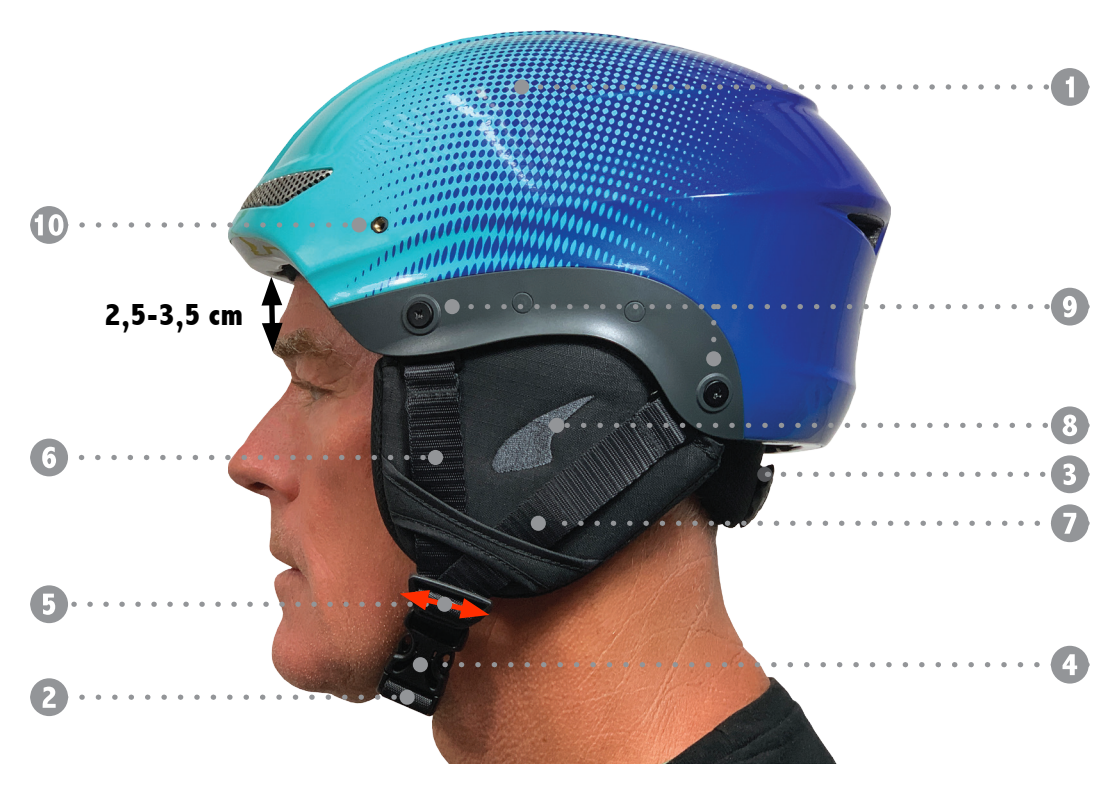
## NOMS DES PIÈCES

1. Coque du casque (dôme)
2. Sangle jugulaire
3. Réglage de la taille
4. Boucle de mentonnière
5. Séparateur de sangle
6. Sangle de tempe
7. Sangle de cou
8. Coussinet d'oreille
9. Vis de fixation du système de sangle
10. Insert fileté pour la fixation de la visière




**Headband attachment / Fixation du bandeau**

**Visor (optional accessory) / Visière (accessoire optionnel)**


1
10
2,5-3,5 cm
9
8
6
3
7
5
4
2

## SCOPE OF APPLICATION

This quality air sports helmet, developed by Finsterwalder & Charly, has been specially designed for hang gliding and paragliding in accordance with CE EN966 (HPG: helmets for paragliding and hang gliding). It offers maximum protection with an almost unlimited field of vision, minimum weight and smallest dimensions.
However, it can never be the guarantee for the exclusion of injuries and does not release the user from his personal responsibility for the risks associated with the purpose of use.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Please read the following information before using the helmet for the first time and keep the instructions for the period of use.

### A) Size adjustment

The helmet can only develop its protective effect optimally if a tight fit on the head is ensured in the event of a crash. A prerequisite for this is a careful adjustment of the helmet.

1.) Choosing the right helmet size: The helmet shell (1) is available in three different sizes. To select the right size, measure the maximum head circumference around the middle of the forehead. Size S/M for 55-58, M/L for 58-62 and XL/XXL for 61-64 cm head circumference. For XS, XXXL and specific head shapes, special inlays are available.

2.) Adjust the length of the chin-strap (2) as tightly as possible, as far as it is comfortable, to ensure that the helmet is securely fastened to the head.

3.) By turning the size adjustment wheel (3), the headband size can be individually adjusted within the three helmet shell sizes. This allows the helmet to be adjusted tightly and comfortably for both wide and long head shapes. The range of rotation in clockwise direction (tighter) and counterclockwise direction (wider) is limited by a perceptible resistance. Do not turn the wheel forcibly to avoid destroying the regulator. If necessary, the helmet lining and the headband regulator are available as spare parts and can be easily replaced.

### B) Positioning by adjusting the strap system

1.) Check the positioning of the helmet. The front edge of the helmet should be two finger widths above the eyebrows. When looking up, the edge of the helmet should be just visible at the outermost edge of the field of vision. A correction of the factory positioning is only necessary in exceptional cases.

2.) If a correction is necessary, remove the padding from the chin strap (2), open the chin strap buckle (4) and loosen the straps on the strap divider (5). By shortening the temple straps (6) and lengthening the neck straps (7) on the right and left side of the helmet, the helmet is positioned closer to the eyebrows. The position of the strap divider (5) should remain at the edge of the ear pad (8). Conversely, lengthening the temple strap and shortening the neck strap causes the helmet to be positioned higher on the forehead.

### C) Lining

The lining made of skin-friendly padding material is easily removable,

washable and available as a spare part. The size is indicated on the sewn-in label. We only recommend hand washing with mild soapy water and drying at room temperature. For disinfection, commercially available, non-halogenated disinfectants (e.g. Sagrotan) can be used.

**D) Ear pads**

The padding lies outside the cup of the ear, so hearing is only slightly limited. The ear pads (8) can be removed if necessary. Do this by removing the two screws of the strap system fastening (9). The plastic cover fixed with the two rivets remains mounted.

**E) Visor/ski goggles**

The visor, available as an accessory, protects the eyes from UV radiation and drafts, and improves aerodynamics. It is screwed onto the threaded inserts (10) integrated into the helmet shell. Please follow the assembly and care instructions enclosed with the visor. Instead of the visor, you can also use ski goggles. For this purpose, a retainer system is available as an accessory, which holds the goggle strap in position.

**F) Care, cleaning and storage**

The helmet can be destroyed by improper handling:

- Contact with solvents, aggressive cleaning agents, paints and oils
- Temperatures above 50°C (storage in the car in blazing sun)
- Excessive pressure on the empty helmet (used as a seat)
- Contact with pointed or sharp objects

The modification or removal of original parts, or the use of foreign parts can reduce the protective effect, endanger the wearer of the helmet and lead to the invalidation of the approval and the manufacturer's warranty.

- Operating temperature: -20°C to +35°C
- Store in a cool, dry place and protected from UV radiation
- Disposal not in household waste, but in municipal collection points

**G) Safe use**

The helmet shell and the strap system must be checked before each use. Due to the construction, the energy absorption of the helmet is achieved by the partial destruction of the shock absorbing foam. As a result of a crash or violent impact, the protective effect of the helmet shell can be significantly reduced. The helmet must thus be replaced. If in doubt, contact us or your local dealer.

**H) Durability**

- Unused helmets under optimal storage conditions (cool, dry, protected from UV radiation): 15 years
- Normal, careful use: 5 years from the time of initial use
- Very frequent use/operation under extreme conditions (e.g. contact with sea water, frequent impacts/shocks): 2-3 years from the time of initial use

## CHAMP D'APPLICATION

Ce casque de qualité pour les sports aériens, développé par Finsterwalder & Charly, a été spécialement conçu pour le deltaplane et le parapente conformément à la norme CE EN966 (HPG: helmets for paragliding and hang gliding). Il offre une protection maximale avec un très large champ de vision, un poids minimum et des dimensions réduites.
Cependant, il ne peut garantir des blessures et ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle concernant les risques liés à son utilisation.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Veuillez lire les informations suivantes avant d'utiliser le casque pour la première fois et conservez ces instructions durant toute la durée d'utilisation.

### A) Réglage de la taille

En cas d'accident, le casque ne peut développer son effet protecteur de manière optimale qu'en étant bien ajusté sur la tête. Pour cela, il est indispensable de régler soigneusement le casque.

1.) Choisir la bonne taille de casque: La coque (1) est disponible en trois tailles différentes. Pour choisir la bonne taille, mesurez le tour de tête maximum au milieu du front. Taille S/M pour 55-58 cm, M/L pour 58-62 cm et XL/XXL pour 61-64 cm de tour de tête. Pour les tailles XS, XXXL et les formes de tête spécifiques, des inserts spécifiques sont disponibles.

2.) Réglez la longueur de la jugulaire (2) aussi fermement que possible, tout en restant confortable, pour que le casque soit bien fixé sur la tête.

3.) En tournant la molette de réglage de la taille (3), la taille du bandeau peut être ajustée pécisément au sein des trois tailles de coque. Cela permet d'ajuster le casque de manière optimale pour toutes les formes de tête. L'amplitude de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (plus serré) et dans le sens inverse (plus large) est limitée par une résistance perceptible. Ne forcez pas sur la roue pour éviter d'endommager le réglage. Si nécessaire, la doublure du casque et le réglage du bandeau sont disponibles comme pièces de rechange et peuvent être facilement remplacés.

### B) Positionnement par réglage du système de sangles

1.) Vérifiez le positionnement du casque. Le bord avant du casque doit se trouver à deux largeurs de doigt au-dessus des sourcils. En regardant vers le haut, le bord du casque doit être juste visible à l'extrémité du champ de vision. Une correction du positionnement d'usine n'est nécessaire que dans des cas exceptionnels.

2.) Si une correction est nécessaire, retirez le rembourrage de la mentonnière (2), ouvrez la boucle de la mentonnière (4) et desserrez les sangles du séparateur de sangles (5). En raccourcissant les sangles de tempes (6) et en allongeant les sangles de cou (7) sur les côtés droit et gauche du casque, le casque est positionné plus près des sourcils. La position du diviseur (5) doit rester au niveau du bord du coussinet de l'oreille (8). Inversement, en allongeant la sangle de tempe et en raccourcissant la sangle de cou, le casque est positionné plus haut sur le front.

**C) Doublure**

La doublure, au contact agréable sur la peau, est facilement amovible, lavable et disponible comme pièce de rechange. La taille est indiquée sur l'étiquette cousue. Nous recommandons uniquement un lavage à la main avec de l'eau savonneuse douce et un séchage à température ambiante. Pour la désinfection, vous pouvez utiliser des désinfectants non halogénés disponibles dans le commerce (par exemple Sagrotan).

**D) Coussinets d'oreille**

Le rembourrage se trouve à l'extérieur de l'oreille, de sorte que l'audition n'est que légèrement limitée. Les coussinets (8) peuvent être retirés si nécessaire. Pour se faire, retirez les deux vis de la fixation du système de sangle (9). Le couvercle en plastique fixé par les deux rivets reste en place.

**E) Visière/masque de ski**

La visière, disponible en tant qu'accessoire, protège les yeux des rayons UV et des courants d'air, et améliore l'aérodynamisme. Elle se visse sur les inserts filetés (10) intégrés à la coque du casque. Veuillez suivre les instructions de montage et d'entretien jointes à la visière. En remplacement de la visière, vous pouvez également utiliser un masque de ski. Pour cela, un système de retenue est disponible comme accessoire, qui maintient la sangle du masque en position.

**F) Entretien, nettoyage et stockage**

Le casque peut être endommagé pour diverses raisons:

- Le contact avec des solvants, des produits de nettoyage agressifs, des peintures et des huiles
- Températures supérieures à 50°C (stockage dans la voiture en plein soleil)
- Pression excessive sur le casque vide (utilisé comme siège)
- Le contact avec des objets pointus ou tranchants

La modification ou le retrait des pièces d'origine, ou l'utilisation de pièces étrangères peuvent réduire l'effet protecteur, mettre en danger le porteur du casque et entraîner l'annulation de l'homologation et de la garantie du fabricant.

- Température de fonctionnement: -20°C à +35°C
- Stocker dans un endroit frais et sec et à l'abri des rayons UV
- Ne pas jeter dans les ordures ménagères, mais dans les points de collecte municipaux

**G) Utilisation en toute sécurité**

La coque du casque et le système de sangles doivent être vérifiés avant chaque utilisation. En raison de sa construction, l'absorption d'énergie du casque est obtenue par la destruction partielle de la mousse d'absorption des chocs. À la suite d'un choc ou d'un impact violent, l'effet protecteur de la coque peut être considérablement réduit. Le casque doit donc être remplacé. En cas de doute, contactez-nous, ou votre revendeur local.

**H) Durabilité**

- Casques non utilisés dans des conditions de stockage optimales (frais, sec, protégé des rayons UV): 15 ans
- Utilisation normale et prudente: 5 ans à partir de la première utilisation
- Utilisation très fréquente dans des conditions extrêmes (par exemple, contact avec l'eau de mer, impacts/chocs fréquents): 2 à 3 ans à partir de la date d'utilisation initiale

**Finsterwalder GmbH - Charly Produkte**

Pagodenburgstraße 8
81247 Munich, Allemagne

**Téléphone:** +49 89 8116528
**E-mail:** office@finsterwalder-charly.de
**Web:** www.charly-produkte.de